



Isaiah Studies

以賽亞書
研習系列



Isaiah 53 is called by many the “fifth gospel”

許多人稱以賽亞書第53章為「第五福音書」

*“I think Isaiah writes,
not a prophecy but a
gospel”*

「我相信以賽亞所寫的，
不是個預言，而是個福音」

Augustine
奧古斯丁

*“Every Christian should
be able to repeat Isaiah
53 by heart ”*

「每個基督徒都應該能夠
背誦以賽亞書 53 章」

Luther 路德



*“It looks as if it had
been written beneath
the cross of Golgotha
and was illumined by
His throne”*

「它看起來好像是寫在
各各他的十字架下，並
被祂的寶座照亮」

German mystic
德國奧秘派

Isaiah 53 is called by many the “fifth gospel”

許多人稱以賽亞書第53章為「第五福音書」

“It is the heart of Hebrew prophetic writings”

「它是希伯來預言著作的核心」

“Isaiah 53 holds the same place in prophecy as Deut. holds to the Pentateuch and John holds to the gospels”

「以賽亞書53章在預言裡跟
申命記在摩西五經裡及
約翰福音在福音書裡
有著同樣的地位」



Isaiah 53 is called by many the “fifth gospel”

許多人稱以賽亞書第53章為「第五福音書」

“It is center of the messianic gospel which, as in the New Testament begins with John the Baptist and ends with a new heaven and earth”

「它是彌賽亞福音的中心，就像在新約中一樣，從施洗約翰開始，結束於新天新地」



Isaiah 52:13-53 is the 4th and last Servant Song

以賽亞書52:13-53是第四首，
也是最後一首僕人之歌

*This final Servant Song is at the
center of:*

這最後的僕人之歌是以這些為中心：

1. *Chapters 40-66* 第40-66章
2. *Chapters 49-57* 第49-57章
3. *And the central verse of the Song
itself is 53:5,* 歌的中心經節是53:5

*“He was wounded for our transgressions,
He was bruised for our iniquities:
the chastisement for our peace was upon Him,
and by His stripes we are healed.”*

「那知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。
因他受的刑罰我們得平安，因他受的鞭傷我們得醫治。」



The first Servant Song: Isaiah 42.1-9 *the character of JHVH's heart's desire*

第一首僕人之歌：以賽亞書42:1-9

耶和華心頭美意的性格

Is. 42.1-9 How beautiful and beloved is this servant to JHVH

Matt. 太3.17

賽42:1-9 這個僕人對耶和華而言是何等的美麗及可愛

- V2- He is the very essence of dependent humility*
第2節：祂是信靠謙卑的本質
- V3- He has a heart of tender compassion*
第3節：祂有一顆溫柔憐憫的心
- V4-7- He comes to save his broken fellow man*

第4-7節：祂來拯救祂破碎的同胞



Matt. 太12.18

The Second Servant Song: Isa. 49.1-9 *the servant testifies as to his calling*

第二首僕人之歌：以賽亞書49:1-9

僕人對於祂所蒙的呼召的見證

V1- He knows he has been called and set apart from birth

第1節：祂知道祂是蒙召的，並從出生時就被分別為聖

V2- His ministry was fashioned in secret with God

第2節：祂的事工是與神秘密建立的

V4- His work on earth seems futile but he entrusts it to God

第4節：祂在地上的工作看似徒勞，但祂將其交託於神

V6- God has promised his work would effect a global salvation and a new covenant

第6節：神應許祂的工作會影響全球的救恩和一個新約



The Third Servant Song: Isa. 50.4-11 *the servant testifies as to his consolations*

第三首僕人之歌：以賽亞書50:4-11

僕人見證祂所得到的安慰

*The servant testifies of his secret life in
the holy of holies which buoyed him in
the days of his flesh*

僕人見證祂在至聖所裡的隱秘生活，
在祂肉身的日子裡鼓舞著祂

*“He wakens me, speaks to me and
gives me the grace to suffer”*

「祂提醒我、開通我，並給我受苦的
恩典」

*“I set my face like a flint knowing
He is very near and will vindicate me”*

「我硬著臉面好像堅石，知道祂與我
相近，並會幫助我」



The Fourth Servant Song: Isaiah 52:13-53

Israel acknowledges the Christ of God

第四首僕人之歌：以賽亞書52:13-53

以色列承認 神的基督

The speaker here is different because it is Israel (“we”, “my people”)

在此的說話者不同，因為它是以色列
（「我們」，「我的百姓」）

This song is a lament sung after their eyes have been opened by the Spirit of grace to the One they so despised

這首歌是一首哀歌，是在他們的眼睛被
恩典之靈打開後唱給他們所輕視的那一位

Zech. 12:10

撒迦利亞書12: 10



The Fourth Servant Song: Isaiah 52:13-53

Israel acknowledges the Christ of God

第四首僕人之歌：以賽亞書52:13-53

以色列承認 神的基督

*All we can do with this Servant
Song is simply meditate upon
the words and remember
our Lord*

對於這首僕人之歌
我們所能做的就是
簡單的默想其中的話語，
並記念我們的主



The 4th Servant Song: *stanza one: JHVH Speaks Isa. 52:13-15*

第四首僕人之歌—— 第一段： 耶和華說話了（以賽亞書52:13-15）

1. Notice “Behold my servant”
- God introduces Him to His

people

注意：「看哪，我的僕人」
— 神將祂介紹給祂的百姓

2. The Servant’s death will be
proven to be wisdom

僕人之死會被證明是智慧的

3. He will be exalted and lifted
very high

祂會被高舉並被舉到很高的
位置

*JHVH gives an eternal
Summary of His Servant*

耶和華給了祂的僕人一個永恆的總結

Is. 52.13

*Behold, my servant shall deal
wisely, he shall be exalted and
lifted up, and shall be very high.*

賽52:13 我的僕人行事必有智慧，必
被高舉上升，且成為至高。

The 4th Servant Song:
stanza one: JHVH Speaks Isa. 52:13-15

第四首僕人之歌—— 第一段：
耶和華說話了（以賽亞書52:13-15）

*4. Looking back from
eternity, many were
astonished when they found
out the truth of who He was*
回望永恆，許多人在發現祂
是誰的真相時感到驚訝

*- because my Servant was so
marred and disfigured in his
humiliation*

因為我的僕人在屈辱中傷痕
累累

*JHVH gives an eternal
Summary of His Servant*

耶和華給了祂的僕人一個永恆的總結

Is. 52.14

*Like as many were astonished at
thee - his visage was so marred
more than any man, and his form
more than the sons of men,*

賽52:14

許多人因他〔原文作你〕驚奇，（他的面貌比別人憔悴，他的形容比世人枯槁。）

The 4th Servant Song: stanza one: JHVH Speaks Isa. 52:13-15

第四首僕人之歌—— 第一段： 耶和華說話了（以賽亞書52:13-15）

5. *The Nations (gentiles) will be astonished by his power*
列國（外邦人）會因祂的能力而驚訝

- *His priestly sprinkling shall cleanse nations*
祂的祭司洗淨會潔淨列國
- *They will acknowledge He is King of kings*
他們會承認祂是萬王之王
- *Because they will see and understand what He did in His suffering*
因為他們會看到並理解祂在受苦時所做的一切

*JHVH gives an eternal
Summary of His Servant*

耶和華給了祂的僕人一個永恆的總結

*Is. 52.15 -
so shall he sprinkle many nations;
kings shall shut their mouths at him:
for that which had not been told them
shall they see; and that which they had
not heard shall they understand.*

賽52:15

這樣，他必洗淨〔或作鼓動〕許多國民。君王要向他閉口。因所未曾傳與他們的，他們必看見。未曾聽見的，他們要明白。

**The Fourth Servant Song:
stanza two: Israel speaks Isa. 53:1-3**

**第四首僕人之歌——第二段：
以色列說話了（以賽亞書53:1-3）**

*Israel laments his unbelief now
that his eyes are open
The Servant was the Arm of
JHVH's redemptive power
But who saw it? Who looked
beyond the outward and saw
Him?*

以色列為他的不信而感嘆，
現在他的眼睛得了開啟
僕人是耶和華救贖力量的膀臂
但是誰看到了呢？
誰透過了外表而看到了祂？

*His early years and
humble character*
祂的早年和謙虛的性格

Is. 53.1

*Who hath believed our message?
and to whom hath the arm of
Jehovah been revealed?*

賽53:1

我們所傳的，〔或作所傳與我們的〕有誰信呢？耶和華的膀臂向誰顯露呢？

*The Fourth Servant Song:
stanza two: Israel speaks Isa. 53:1-3*

第四首僕人之歌——第二段：
以色列說話了（以賽亞書53:1-3）

*A beautiful sapling
grew out of Israel's
parched ground*

一棵美麗的樹苗從以色列
乾涸的土地上長出來

*But we were looking
for a "hero" and so
saw no beauty in his
heavenly nature*

但是我們正在尋找一個
「英雄」，因此在祂的屬
天的本性中看不到任何美
麗



*His early years and
humble character*
祂的早年和謙虛的性格

Is. 53.2

*For he grew up before him as a
tender plant, and as a root out
of a dry ground: he hath no
form nor comeliness; and when
we see him, there is no beauty
that we should desire him.*

賽53:2

他在耶和華面前生長如嫩芽，像根
出於乾地。他無佳形美容，我們看
見他的時候，也無美貌使我們羨慕
他。

The Fourth Servant Song: stanza two: Israel speaks Isa. 53:1-3

第四首僕人之歌——第二段： 以色列說話了（以賽亞書53:1-3）

*As Jews we despised and
rejected Jesus as the son
of man*

作為猶太人，我們蔑視
並拒絕耶穌為人子

*The Servant's
sorrows and griefs
we despised*

僕人的悲傷及哀痛被輕視

*In the end we turned
away our faces in disgust
and derision*

最後，我們厭惡和嘲笑地
轉過臉去



*His early years and
humble character*
祂的早年和謙虛的性格

Is. 53.3

*He was despised and rejected
by men; a man of sorrows,
and acquainted with grief;
and as one from whom men
hide their faces he was
despised, and we esteemed
him not.*

賽53:3

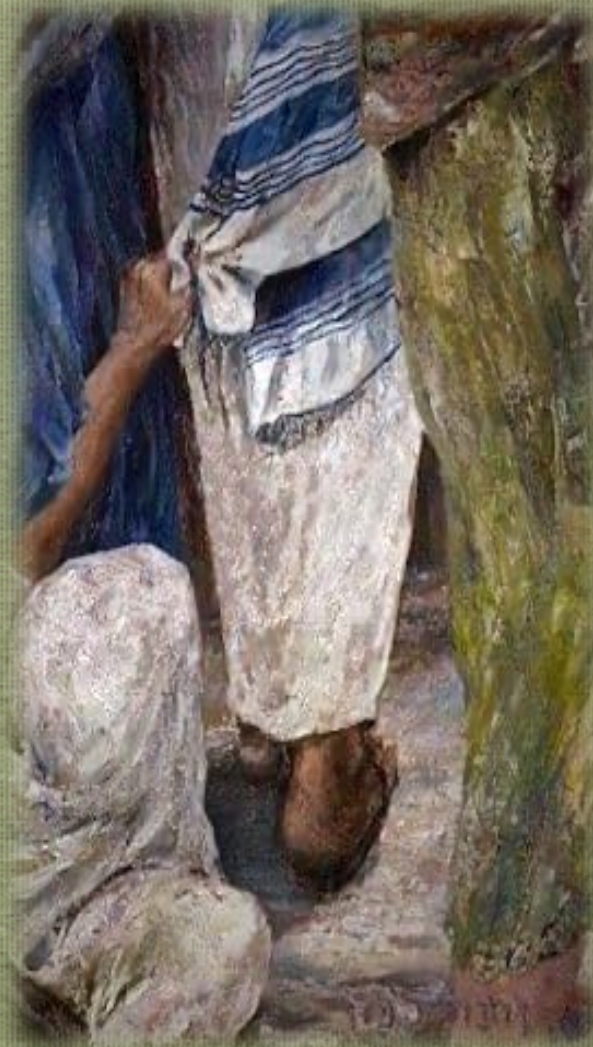
他被藐視，被人厭棄，多受痛苦，常經憂患。他被藐視，好像被人掩面不看的一樣，我們也不尊重他。

The Fourth Servant Song: stanza three: the Suffering Servant Isa. 53:4-6

第四首僕人之歌—— 第三段： 受苦的僕人（以賽亞書53:4-6）

*Now we see it -
he bore our griefs
(sicknesses) and
sorrows (pains)
現在我們看到了——
祂擔當了我們的悲傷
（疾病）和憂愁
（痛苦）*

*But at that time we
thought He deserved
to be stricken by God
但當時我們認為祂
應該被神擊打*



*We didn't know he
suffered for us
我們不知道祂為我們受了苦*

*Is. 53.4 Surely he has
borne our griefs and
carried our sorrows; yet
we esteemed him stricken,
smitten by God, and
afflicted.*

賽53:4 他誠然擔當我們的憂患，
背負我們的痛苦。我們卻以為
他受責罰，被 神擊打苦待了。

The Fourth Servant Song:
stanza three: the Suffering Servant Isa. 53:4-6

第四首僕人之歌—— 第三段：
受苦的僕人（以賽亞書53:4-6）

It was all for us:
那都是為了我們：

Wounded for our sins,
為了我們的罪孽被壓傷

Crushed for our evil,
為著我們的邪惡被破碎

Beaten to bring us shalom,
被打而給我們帶來平安

*Whipped to bring us
healing*
被鞭而給我們帶來醫治

*We didn't know he
suffered for us*
我們不知道祂為我們受了苦

Is. 53.5

*But he was wounded for our
transgressions, he was bruised for our
iniquities; upon him was the
chastisement that made us whole,
and with his stripes we are healed.*

賽53:5 那知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰我們得平安，因他受的鞭傷我們得醫治。

**The Fourth Servant Song:
stanza three: the Suffering Servant Isa. 53:4-6**

**第四首僕人之歌—— 第三段：
受苦的僕人（以賽亞書53:4-6）**

Every man wandered astray

每個人都誤入了歧途

*Each man found his own way
of wandering*

每個人都找到了自己流浪的路

*JHVH laid upon Him the
sentence of our sins*

耶和華將我們罪的判決加在祂身上



*We didn't know he
suffered for us*

我們不知道祂為我們受了苦

Is. 53.6

*All we like sheep have gone
astray; we have turned every
one to his own way; and the
LORD has laid on him the
iniquity of us all.*

賽53:6 我們都如羊走迷，各人偏行己路，耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

The Fourth Servant Song: stanza three:

the Suffering Servant Isa. 53:4-6

第四首僕人之歌—— 第三段：
受苦的僕人（以賽亞書53:4-6）



The Servant became our lamb

僕人成了我們的羔羊

*Oppressed and afflicted - he simply
and weakly bowed*

被壓迫和折磨——祂簡單而軟弱地屈身

*The voluntary nature of his
vicarious act is seen in his silence*

從祂的沉默中可以看出祂替代行為的
自願性質

before his slaughterers

在宰殺祂的人面前

Love's silence 愛的沈默

Righteous Acquiescence to justice

正直的向公義默認

*We didn't know he
suffered for us*

我們不知道祂為我們受了苦

*Is. 53.7 He was oppressed, and he
was afflicted, yet he opened not
his mouth; like a lamb that is led
to the slaughter, and like a sheep
that before its shearers is dumb,
so he opened not his mouth.*

賽53:7 他被欺壓、在受苦的時候卻不
開口。他像羊羔被牽到宰殺之
地，又像羊在剪毛的人手下無
聲，他也是這樣不開口。

The Fourth Servant Song:

stanza four: His trial and death Isa. 53:8-9

第四首僕人之歌——第四段：祂的審判及死

(以賽亞書53:8-9)

*He was 'snatched away' by force
from even a fair trial*

即使是在公正的審判中，他也被強行
「帶走」

*Nobody among his disciples stood
by him or protested*

祂的門徒中沒有人支持祂或抗議

*He was 'cut off' = killed prematurely
at the prime of life*

祂被「剪除」= 在生命的鼎盛時期
過早地被殺

*Who even considered maybe He was
stricken on behalf of the sins of 'my
people'?*

誰甚至想到祂可能是為了「我的子民」
的罪孽而受到打擊呢？

The Servant suffered and died
僕人受苦而死

Is. 53.8

*By oppression and judgment he
was taken away; and as for his
generation, who considered
that he was cut off out of the
land of the living, stricken for
the transgression of my people?*

賽53:8

因受欺壓和審判他被奪去。至於他
同世的人。誰想他受鞭打、從活人
之地被剪除，是因我百姓的罪過
呢？

The Fourth Servant Song:

stanza four: His trial and death Isa. 53:8-9

第四首僕人之歌——第四段：祂的審判及死 (以賽亞書53:8-9)

“He that blasphemes, let him be stoned...and buried in an ignominious manner.”

「褻瀆神的人，用石頭打死他……並以可恥的方式埋葬。」

Josephus 約瑟夫

*The Jewish command was overruled by the Romans who allowed Joseph of Arimithea to bury him in his tomb
He was innocent, peaceful and blameless to the end*

猶太人的命令被羅馬人否決，羅馬人允許亞利馬太的約瑟將祂埋葬在他的墳墓裡。祂至死都是清白的、平和的、無可指摘的

The Servant suffered and died
僕人受苦而死

Is. 53.9

And they made his grave with the wicked and with a rich man in his death, although he had done no violence, and there was no deceit in his mouth

賽53:9

他雖然未行強暴，口中也沒有詭詐，人還使他與惡人同埋，誰知死的時候與財主同葬。

The Fourth Servant Song: stanza five:
The Servant's Salvation and Glory Isa. 53:10-12

第四首僕人之歌——第五段：僕人的救恩及榮耀
(以賽亞書53:10-12)

The highest revelation of the servant song:

僕人之歌最高的啟示：

*JHVH suffered when He willed to
crush the Lamb as a sin offering*
當耶和華願意壓傷羔羊為贖罪祭時
祂也受苦

- *God's will is done perfectly when
His Love, Holiness, Righteousness
and Truth are expressed*
當神的愛、聖潔、公義和真理得以
表達時，神的旨意就完美的實現了
- *His heart broken, His hand firm*
祂雖心碎，卻不縮手

*God suffered
as his Son suffered*

當神的兒子受苦時，祂也受苦

Is. 53.10

*Yet it was the will of the
LORD to bruise him; he has
put him to grief;*

賽53:10

耶和華卻定意〔或作喜悅〕
將他壓傷、使他受痛苦。

The Fourth Servant Song: stanza five: *The Servant's Salvation and Glory Isa. 53:10-12*

第四首僕人之歌——第五段：僕人的救恩及榮耀 (以賽亞書53:10-12)

*Now the Servant's obedience has
turned man's tragedy into eternal
blessing*

現在僕人的順服使人類的悲劇
轉變成永遠的祝福

*JHVH's good pleasure = His
Purpose revealed:*

耶和華的美好喜悅= 祂的旨意彰顯了

*Offspring will come out from Him
Prolonged days (eternal life) of
blessing ahead*

後裔會從祂而出， 延長祝福的年日
(永生)

Servant's Blessing 僕人的祝福

*Is. 53.10 ... when he makes
himself an offering for sin, he
shall see his offspring, he shall
prolong his days; the good
pleasure of the LORD shall
prosper in his hand;*

賽53:10

耶和華以他為贖罪祭。〔或作他獻本身為贖罪祭〕他必看見後裔。並且延長年日。耶和華所喜悅的事，必在他手中亨通。

**The Fourth Servant Song: stanza five:
The Servant's Salvation and Glory Isa. 53:10-12**

**第四首僕人之歌——第五段：僕人的救恩及榮耀
(以賽亞書53:10-12)**

God's Blessing

神的祝福

*God is absolutely satisfied with the
travail of the Servant*

神對僕人的勞苦完全滿意

*“By His knowledge” of what he
has done (gospel) many will be
counted righteous as they exchange
their iniquity for His righteousness*

“因認識祂”祂所做的（福音），
許多人將被稱為義，因為他們
將自己的罪孽換成了祂的義

Is. 53.11

*He shall see the fruit of the travail
of his soul and be satisfied; by his
knowledge shall the righteous one,
my servant, make many to be
accounted righteous; and he shall
bear their iniquities.*

賽53:11

他必看見自己勞苦的功效，便心滿意足。有許多人，因認識我的義僕得稱為義，並且他要擔當他們的罪孽。

The Fourth Servant Song: stanza five: *The Servant's Salvation and Glory Isa. 53:10-12*

第四首僕人之歌——第五段：僕人的救恩及榮耀 (以賽亞書53:10-12)

God exalts the Servant with honor and glory:

神以尊貴和榮耀高舉僕人：

- *Because He poured out his soul to death*

因為祂將自己的靈魂傾倒而死

- *Because He freely identified with the transgressors*

因為祂自由地與罪犯認同

- *Because he bore the sins of many*

因為祂擔當多人的罪

- *Because He ever makes intercession for sinners*

因為祂永遠為罪人代求

God's Glory 神的榮耀

Is. 53.12

Therefore I will divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he poured out his soul to death, and was numbered with the transgressors; yet he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.

賽53:12

所以我要使他與位大的同分，與強盛的均分擄物，因為他將命傾倒，以致於死。他也被列在罪犯之中。他卻擔當多人的罪，又為罪犯代求。

Next week 下週:



Isaiah 54
以賽亞書54章

Now rejoice in
the Grace of
JHVH

現在在耶和華的
恩典中喜樂